

国际事务概览

1939—1946 年

欧洲的重组

[英] 阿诺德·托因比 合编
维罗尼卡·M·托因比

上海译文出版社

国际事务概览

1939—1946年

欧洲的重组

(上册)

[英] 阿诺德·托因比 合编
维罗尼卡·M·托因比
劳景素 译

上海译文出版社

Survey of International Affairs
1939—1946
Arnold Toynbee and Veronica M. Toynbee

THE REALIGNMENT OF EUROPE

Oxford University Press, London, 1955

根据伦敦牛津大学出版社 1955 年版译出

国际事务概览

1939—1946 年

欧洲的重组

(上册)

(英) 阿诺德·托因比 合编
维罗尼卡·M·托因比

劳景素译

上海译文出版社出版

上海延安中路 955 弄 14 号

新华书店上海发行所发行

上海群众印刷厂印刷

开本 850×1156 1/32 印张 19.75 字数 399,000

1981 年 10 月第 1 版 1981 年 10 月第 1 次印刷

印数: 1—4,000 册

书号: 3188·28 定价: (六)1.90 元

国际事务概览

1939—1946年

阿诺德·托因比主编

皇家国际事务学会成立于1920年,是一个非官方的和非政治性的团体,旨在鼓励和促进国际问题的科学研究。按照皇家特许状的规定,本学会不得就国际事务的任何方面发表意见。因此,本书所发表的见解并非学会的见解。

出版说明

《国际事务概览》是一套规模较大的国际关系史丛书，由英国伦敦皇家国际事务学会（查塔姆大厦）负责编纂，牛津大学出版社出版。自1924年至1977年止，共出版了四十六卷。由于国际关系发生了深刻的变化，学会委员会决定以1977年出版的《国际事务概览，1963年》作为这套丛书的最后一卷，不再继续出版。

这套丛书以第二次世界大战为界限，分战前、战时和战后三编，就国际关系中发生的重要事件加以论述，说明发生的原因，分析当时的情况，并观察发展的趋势。其中战前编系按年份编写，从1920年起到1938年止，共二十一卷，另有特卷两卷。主要编写者是英国历史学家阿诺德·托因比和其他一些英美学者。战时编（1939—1946年）由阿诺德·托因比主编，与战前编不同，系按专题编写，共十一卷。战后编（1947—1963年）又恢复按年份编写，共十二卷，主要编写者是彼得·卡尔沃科雷西等人。

这套丛书的特点是引用大量政府文件、会议记录和档案材料，并参考了许多有关著作，对于了解和研究第一次世界大战结束以来近半个世纪的国际关系史具有一定参考价值。为此，我们决定予以翻译出版，以供历史专业

工作者和其他有关人员参考使用。

本书是这套丛书战时编中的一卷，主要论述第二次世界大战后期到战争结束后一年（即从1942年秋到1946年末）这段时期内一系列事态的演变，包括东欧和西欧两个相互对立的集团的形成，以美英为一方同以苏联为另一方之间势力范围的划分，以及它们的矛盾和斗争。书中比较详细地叙述了这一“重新组合”过程中的各种具体事件，例如：各交战国之间和约的签订，欧洲一些国家国界的变化，种族和人口的迁徙，各国内部阶级力量的消长，新旧政党的兴衰，社会政治制度的变动，经济的改组和恢复，以及这一“重组”所带来的各种影响等等。同时，还专门论述了联合国善后救济总署从产生到解散的经过以及对它的评价。

本书由阿诺德·托因比和维罗尼卡·M·托因比主编。作者有西德尼·洛厄里等七人。书中对许多问题的观点显然是带有偏见的，错误的，甚至是反动的。请读者注意分析和批判。

引用本书资料时，务请核对原文，并在注明出处时用原著版本。

1980年2月

目 录

(上 册)

导言	阿诺德·托因比
一、主题与卷名	1
二、苏联势力区内人口的强迫迁徙	4
三、国界的变动	13
四、中欧和东欧权力真空引起的问题	22
五、西方盟国和苏联之间的破裂	30
六、重组后的欧洲各国对重组的反应	48
第一编 走向经济复兴的最初步骤	57
第一章 战争的经济后果	R·G·霍特里 59
第二章 联合国善后救济总署	F·艾什顿-格沃特金 82
引言	阿诺德·托因比 82
第一节 联总的起源	85
(一) 关于需要成立战后救济组织的 早期认识	85
(二) 1941年9月在圣詹姆斯宫召开的盟 国政府代表会议及其结果	91
(三) 1942年2月2日提出的“战后救济	

大纲的建议草案”以及美国国内的 反应·····	93
(四) 1942—1943 年的三个协定草案 ·····	99
(五) 1943 年 10 月劳—凯恩斯代表团前 往华盛顿·····	104
(六) 1943 年 11 月 9 日的最后正式协定·····	106
(七) 资金的供应 ·····	108
第二节 联总全会及其工作·····	116
(一) 1943 年 6 月 30 日盟国间委员会提交 全会第一届会议的报告·····	116
(二) 全会的各次会议, 1943 年 11 月至 1946 年 12 月 ·····	118
(三) 全会所属各委员会及其工作 ·····	123
第三节 联总行政部门的人员和组织·····	128
(一) 工作人员的聘用 ·····	128
(二) 华盛顿总署 ·····	131
(三) 欧洲地区署 ·····	133
(四) 中国署 ·····	137
(五) 服务处与派遣团 ·····	138
(六) 同“受援国”的关系 ·····	139
第四节 物资供应的管理工作·····	143
(一) 关于估计和满足进口物资需要的政 策·····	143
(二) 物资供应规划的发展与执行 ·····	152
第五节 实地工作·····	160

(一) 联总同军事当局和“受援”国政府所 达成的协议·····	160
(二) 对“受援”国家的善后救济工作·····	164
(三) 营救在德国、奥地利、意大利和中东 的“难民”·····	177
第六节 联总的解散·····	188
第七节 对联总成绩的评价·····	190
第二编 东欧 ·····	203
第一章 波兰 ····· 西德尼·洛厄里	205
第一节 1941年6月至1943年11月的俄波 关系·····	205
(一) 纳粹侵俄的影响·····	205
(二) 波兰国内抵抗运动部队之间的 冲突·····	218
(三) 关于边界和国籍争端的初步迹象·····	220
(四) 卡廷事件·····	224
(1) 1943年4月26日俄波断绝外交关系·····	224
(2) 后来的事态发展·····	233
(五) 苏联扶植的政府和军队的由来·····	238
(六) 德黑兰会议上的波苏边界问题·····	244
第二节 红军在波兰·····	247
(一) 1944年1月红军进入波兰·····	247
(二) 国家军部队与红军的最初几次接 触·····	257
第三节 华沙起义, 1944年8月1日	

至 10 月 3 日	269
(一) 起义的发动	269
(二) 斯塔雷—米亚斯特科之围	281
(三) 米科拉伊奇克未能实现的政治 方案	286
(四) 起义的结束	288
第四节 从华沙起义到雅尔塔会议	294
(一) 莫斯科的 10 月会议	294
(二) 波兰民族解放委员会改组为卢布林 波兰临时政府	308
第五节 1945 年 2 月 4—11 日雅尔塔会议上 的波兰问题	313
(一) 三大国的态度	313
(二) 雅尔塔会议上关于波兰问题的 讨论	315
(三) 罗斯福和丘吉尔为自己在雅尔塔会 议上的政策辩护	332
第六节 从雅尔塔会议到 1945 年 6 月 28 日波 兰联合政府的成立	335
(一) 波兰对雅尔塔宣言的反应	335
(二) 关于波兰问题的雅尔塔协议未能 履行	337
(三) 波兰地下政权领袖的被捕	342
(四) 波(华沙政府)苏友好、互助和战后合 作条约, 1945 年 4 月 21 日	346

(五)	哈里·霍普金斯最后一次出使·····	351
(六)	十六名波兰人在莫斯科受审, 1945年 6月18—21日·····	357
第七节	从1945年6月28日波兰联合政府的 成立到1947年1月的选举·····	360
(一)	民族团结临时政府·····	360
(二)	波茨坦会议上的波兰问题·····	363
(三)	苏波边界和赔偿问题的解决·····	370
(四)	波兰的社会经济情况·····	371
(五)	波兰国内的政治冲突·····	373
(六)	1946年6月30日的公民投票·····	378
(七)	1947年1月的选举·····	382
(八)	波兰和西方国家战后关系中的一些 纠葛·····	386
第二章	波罗的海国家····· 西德尼·洛厄里	391
第一节	西方国家对波罗的海沿岸各苏维埃共 和国的承认问题·····	391
第二节	红军再度占领波罗的海国家·····	399
第三节	苏联占领下的波罗的海国家·····	409
第三章	芬兰····· 西德尼·洛厄里	415
第一节	从1944年春芬俄谈判失败到1944年 9月19日缔结停战协定·····	415
(一)	1944年初芬兰的处境·····	415
(二)	1944年2月至4月同俄国人的不成 功的谈判·····	417

(三)	1944 年 6 月的俄军攻势和赖提—里 宾特洛甫条约及其后果·····	423
(四)	苏方的“先决条件”和芬兰的接受·····	427
(五)	1944 年 9 月 19 日停战协定的谈判 及其条款·····	429
第二节	从 1944 年 9 月 19 日的停战协定到 1947 年 2 月 10 日的和约·····	433
(一)	停战协定签订后的芬兰形势·····	433
(二)	德国人被逐出芬兰·····	436
(三)	巴锡基维政府和芬兰政治的向 左转·····	439
(四)	1944—1946 年间芬兰的经济 问题·····	442
(五)	芬兰对“战争罪行”的审判·····	444
(六)	佩卡拉政府和 1946 年 3 月到 1947 年 2 月的对苏关系·····	448
第四章	罗马尼亚····· 西德尼·洛厄里	452
第一节	1944 年 9 月 12 日罗马尼亚和盟国之 间的停战协定·····	452
第二节	导致 1945 年 2 月俄国干预罗马尼亚 的事态演变·····	455
第三节	格罗查政府统治下的罗马尼亚情况·····	460
第四节	1945 年 7 月 17 日至 8 月 2 日的波茨 坦会议:盟国在罗马尼亚和巴尔干问 题上的争执·····	462

第五节	波茨坦会议后盟国在罗马尼亚政局问题上的相互关系	464
第六节	1945 年 12 月 27 日的莫斯科协议及其执行情况	467
第七节	罗马尼亚的选举	471
第五章	保加利亚	西德尼·洛厄里 478
第一节	1944 年 9 月祖国阵线政府的组成	478
第二节	保加利亚的停战协定	481
第三节	波茨坦会议和 1945 年 11 月 18 日的保加利亚选举	486
第四节	1945 年 12 月的莫斯科协议和随后的外交照会往来	491
第五节	1946 年 9 月 8 日的公民投票和 10 月 27 日的选举	496
第六章	匈牙利	西德尼·洛厄里 503
第一节	德布勒森政府和停战协定	503
第二节	土地改革	508
第三节	市议会选举和全国普选	509
第四节	经济状况	513
第五节	1946 年 2 月至 12 月的政治事态发展	517
第六节	1946 年 12 月一件民族主义分子阴谋案的揭露	523

第七章	东欧各国和约的缔结	西德尼·洛厄里	527
第一节	战后形势		527
第二节	对德国前盟国的几个和约产生经过		534
(一)	程序		534
(二)	巴黎和会, 1946 年 7 月 29 日至 10 月 15 日		539
第三节	对轴心国附庸国和约的内容		543
(一)	和约同停战协定的关系		543
(二)	巴黎和会上讨论的问题和通过的 建议		547
第四节	和约的最后定本		551
第八章	南斯拉夫	休·塞顿-沃森	557
第一节	革命政权		557
第二节	政治上的巩固		561
第三节	对外关系		573
第九章	阿尔巴尼亚	休·塞顿-沃森	589
第十章	捷克斯洛伐克: 1945 年春至 1947 年 2 月和约的签订	伊丽莎白·威斯克曼	599

本书主要引文均已获得许可, 参考的著述于第一次提到时一律在脚注中详细注明书名、作者和出版者等。

导 言

1

阿诺德·托因比

一、主题与卷名

本卷的主题，是写“希特勒的欧洲”瓦解后的事态发展。德意志第三帝国发动军事侵略频频得手，显赫一时，一度曾使旧大陆的好大一片土地形成暂时的统一局面，其版图最大时，北起北角，南迄利比亚沙漠，西自加来，东至斯大林格勒西郊。在纳粹德国的统治下，为了军事上、政治上、从而还有经济上的目的，这一广大地域都在不同程度上给统一了起来。这是由一个欧洲大陆民族国家以欧洲为核心而建立起来的超民族的大国，其昙花一现的兴亡过程，已在上一卷^①中作了记述。本卷所记述的，则属于世界史中的下一个篇章，内容是“希特勒的欧洲”废墟上发生了哪些演变。

“大联盟”消灭了德国的军事力量，粉碎了德意志的短命的欧洲帝国，组成这一联盟的三大国政府当时在描

^① 《概览，1939—1946年：希特勒的欧洲》(Survey for 1939—46: Hitler's Europe)。

述他们经过力战而刚刚完成的这番事业时，都使用了同样的措词，而且就此一直使用下去。不光是美国人和英国人，就连俄国人，也把他们的这一共同事业叫做欧洲的“解放”；因为，时至二十世纪中叶，“自由”这个词，就象“民主”和“科学”两个词一样，至少在口头上是谁都得表示赞赏的。那时普遍存在着一种同情和信任的气氛，超越了当时不同国家、不同文化、不同意识形态之间的一切地理界线，在这种气氛下就得使用这种褒扬的字眼。可是实际上，在军事分界线的英美一侧和俄国一侧之间，对“自由”这个词的解释有很大的差异。在德国军事上全面崩溃之后，按照三大战胜国事先达成的协议，两支胜利大军已沿着从波罗的海南岸到亚得里亚海顶端的军事分界线形成对峙的局面。西方盟国为一方，俄国人为另一方，从各自进驻前德军占领区的第一天起，就互不同意对方的自我标榜，说对方的作法并不是使早先沦于德军铁蹄下的当地人民真正得到解放。双方都指责对方建立当地的政权是滥用权力，这些政权并不真正表达当地的“民主”意向，而是强加在名为“解放了的”各族人民头上、为他们新主子的利益服务的。在西方，人们无疑真的相信，在现已处于俄国军事控制下的原“希特勒的欧洲”的非德国地区，俄国人确是在这样行事；他们也同样真的相信，在现已处于西方控制下的其他非德国地区，西方各大国总是一俟军事条件许可，就立即把真正的、完全的政治独立权利归还给遭受希特勒荼毒的非德国人。西方人真心诚意地相信，他们的这种看法是符合事实的。可是他们

不知道，对方俄国人内心真正的感受和想法，同俄国人嘴上所说的，是不是也那样表里一致，直到1954年动手写本书的时候，他们还没有找到这一问题的答案。

其时，双方都还是继续使用“解放”这个词，不过含义则截然不同。含义不同是客观存在，恐怕也只有在这一点上双方是没有分歧的。在这种情况下，历史学家就只好避免使用“解放”这一有争议的词，而代之以“重新组合”这样涵义明确、不致有何争论的字眼。不管人们所说的欧洲“解放”真相究竟如何，从1942年秋天“希特勒的欧洲”开始走上灭亡的道路起到1946年末，这段时期内欧洲确实发生了一次“重组”，则是无可否认的事实。在这一时期之初，那个地区还是一个单一的军事、政治和经济集团，被强行统一于一个欧洲大国的统治之下；而到了这一时期之末，那个地区的政治结构却已摆脱了德国的控制而“重新组合”，按不同的格局和不同的规模，纳入了另一种政治结构。到1946年底，西欧加上希腊已组成了一个新的超国家集团，其中心在欧洲之外的北美，而东欧除去希腊，则组成了另一个新的超国家集团，其中心同样也在欧洲之外——即在俄国。显然，欧洲的这一重新组合是一件具有世界影响的国际大事。^①

在1942年到1947年之间，欧洲就这样被划分为一个俄国势力区和一个英美势力区，中间的那条分界线，同过去就有的那条分界线——不是军事、政治上的分界线，而

^① 见《概览，1939—1946年：美国、英国和俄国》(Survey for 1939—46: America, Britain, and Russia)，第757—760页。